



## АННОТАЦІИ

**Артём ТЕОДОРОВИЧ**

### **ПОСРЕДСТВОМ ЗАРУБЕЖНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ К ЛУЧШЕМУ ПОНИМАНИЮ НАРОДНОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ**

*В статье анализируются научные труды о деятельности видного британского ученого М. Э. Седлера. На основании мнений его коллег и последователей сделаны выводы о вкладе М. Седлера в развитие методологии сравнительной педагогики. Автор демонстрирует перспективы дальнейших седлероведческих исследований на Украине.*

**Ключевые слова:** методология М. Э. Седлера, зарубежная педагогика, сравнительно-педагогические исследования, история, педагогика Великобритании.

**Лидия МАРШАЛЕК**

### **ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ВОСПРИЯТИЕ ДУХОВНОСТИ**

*В статье предлагается понимание человеческой духовности с антропологической и педагогической точек зрения на развитие и воспитание, а также преподносится дискурс целостного образования в современных педагогических концепциях. Духовность представлена как антропологический термин, которым обозначено одно из особенных качеств человеческой натуры – трансцендентность личности.*

**Ключевые слова:** духовность, педагогическое восприятие духовности, целостное образование, трансцендентность личности.

**Инна ЛАУХИНА**

### **ИЗУЧЕНИЕ РЕЛИГИИ В ШКОЛАХ ФРАНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ**

*В статье исследовано развитие отношений школы и религии в странах Западной Европы, в частности Франции, дан анализ новых подходов к реализации образовательных задач, рассмотрены основные принципы изучения религии в государственных школах Западной Европы, государственные документы, регулирующие деятельность государственных и частных школьных учебных заведений, определены содержание, цели, задачи религиоведческого образования, очерчены требования к религиоведческому образованию.*

**Ключевые слова:** светско-культурные традиции, религиоведческое образование, светскость образования, свобода вероисповедания.

**Оксана МАКСИМЕНКО**

### **ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ВЗРОСЛЫХ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

*Статья посвящена проблеме профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в образовании взрослых в странах Европейского Союза. Освещены особенности реализации направления, которые включают разнообразие возможностей, вариативность форм, европейское измерение.*

**Ключевые слова:** профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам, образование взрослых, иноязычное образование, страны Европейского Союза.

---

---



**Ирина БОРИСЕНКО**

**ФУНКЦИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ ОБЪЕДИНЁННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

В статье анализируются функции оценивания результатов учебной деятельности учащихся в начальных школах Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, проведён сравнительный анализ процесса реализации функций в Англии, Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии в контексте личностно-ориентированной парадигмы современного образования.

**Ключевые слова:** оценивание учебных результатов, функции оценивания, оценивание для обучения, формирующее оценивание, итоговое оценивание, аналитическое оценивание, диагностическое оценивание, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

**Елена ОРЖЕХОВСКАЯ**

**ХОЛИСТИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ ЗДОРОВЬЯ В БРИТАНСКОЙ ШКОЛЕ: ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ УКРАИНЫ**

Статья освещает холистическую концепцию здоровья, положенную в основу целостного школьного подхода к формированию здорового способа жизни учеников в Школах содействия здоровью Великобритании, с очертанием перспектив для Украины в этой сфере.

**Ключевые слова:** холистическая концепция здоровья, холистическая модель здоровья, целостный школьный подход к формированию здорового способа жизни.

**Оксана ЗАБОЛОТНАЯ**

**АЛЬТЕРНАТИВНАЯ ПЕДАГОГИКА СЕЛЕСТЕНА ФРЕНЕ: МЕЖДУ ТРАДИЦИЕЙ И ИННОВАЦИОННОСТЬЮ**

Статья посвящена анализу педагогической концепции французского педагога Селестена Френе как альтернативы современной учебно-воспитательной системы. Рассмотрены основные этапы возникновения и развития этой альтернативной системы. Описано современное состояние распространения школ С. Френе на его родине и в других странах Европейского Союза. Подчеркнуты обучающий и воспитательный потенциал педагогики С. Френе.

**Ключевые слова:** альтернативная педагогика, альтернативное образование, педагогическая концепция С. Френе, школы С. Френе.

**Эдита ВОЛТЕР**

**ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ПОЛЬШЕ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XX - В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА**

Статья посвящена проблеме экологического образования в постмодерной культуре второй половины XX – нач. XXI века. Экологическое образование представлено через идею сохранения природы и практическую деятельность в глобальном масштабе. Автор обращает внимание на особенности экологического образования в Польше после реформы 1999 г.

**Ключевые слова:** Экологическое образование, постмодерная культура, экологическое образование в Польше.



**Барбара СКОЧИНСКАЯ-ПРОКОПОВИЧ**

**МАТЕРИ-ОДИНОЧКИ И ИХ ПОДДЕРЖКА СЛУЖБАМИ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ**

Автор рассматривает проблемы матерей-одиночек и их поддержки службами социальной защиты. Среди причин возникновения проблем названы кризис отцовства, трудоголизм, разводы, отсутствие хороших отношений в семье. В статье рассмотрены типы одиноких матерей, чрезмерная опека и агрессивное отношение к детям и их влияние на дальнейшую судьбу ребенка. Проанализированы степень социализированности и самооценка детей.

**Ключевые слова:** *Одинокое материнство, чрезмерная опека, кризис отцовства, служба социальной защиты, социальная политика, социализация.*

**Людмила ВОЛЫНЕЦ**

**ПРИНЦИПЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ ФИНЛЯНДИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Статья посвящена рассмотрению принципов (согласованности, справедливости, продолжительности, гибкой стандартизации, комплементарности и т.п.) образовательной деятельности Финляндии, которые определяют развитие системы обеспечения качества общего среднего образования в этой стране. Автор анализирует принципы образовательной политики Финляндии в сравнении с принципами глобального движения реформирования образования, которое доминировало в образовательной политике большинства стран мира в последние два десятилетия.

**Ключевые слова:** *принципы, образовательная политика, обеспечение качества общего среднего образования, глобальное движение реформирования образования.*

**Алина ДЖУРИЛО**

**ВЛИЯНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ СРАВНИТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ НА РЕФОРМИРОВАНИЕ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКЕ ГЕРМАНИЯ**

Статья посвящена результатам участия Германии в международных сравнительных исследованиях TIMSS и PISA в контексте влияния на реформирование школьного образования. В статье описаны этапы исследований, в которых принимала участие ФРГ, рейтинг достижений немецких школьников и реакция федерального правительства и общества на результаты сравнительных исследований, что обеспечило масштабные образовательные реформы, которые позволили за короткий промежуток времени значительно улучшить качество школьного образования в Германии.

**Ключевые слова:** *международные сравнительные исследования TIMSS, PISA, реформирования общего среднего образования, ФРГ.*

---

---



---

---

## ANNOTATIONS

**Artyom TEODOROVYCH**

### **THROUGH FOREIGN EDUCATION STUDIES TO BETTER COMPREHENSION OF THE NATIONAL EDUCATION**

*By means of the review of the works analyzing the scientific activity of a prominent scholar M. E. Sadler the author makes conclusions on the contribution of the prominent pedagogue into the development of the methodology of comparative education. The recommendations for the further studies of Dr Sadler's works in Ukraine are suggested.*

**Key Words:** *Dr M. E. Sadler's methodology, foreign education, comparative education research, history, education of Great Britain.*

**Lidia MARSZAŁEK**

### **PEDAGOGICAL PERSPECTIVE OF SPIRITUALITY**

*The presented article is a suggestion of understanding of human spirituality in anthropologic and pedagogical perspectives of development and upbringing, as well as an effort to revive a discourse on integral education in modern pedagogical concepts. Spirituality is presented as an anthropological term indicating one of specific qualities of human nature – an experience of transcendence of a person.*

**Key Words:** *Spirituality, anthropologic and pedagogical perspectives of spirituality, transcendence of a person.*

**Inna LAUKHINA**

### **RELIGION AT FRENCH SCHOOL IN THE CONTEXT OF EUROPEAN CULTURAL TRADITIONS**

*The article analyzes the development of relations between school and religion in European countries, in France, in particular. New approaches to realization of educational tasks are suggested. The main principles of teaching religion in state schools of European countries and the documents regulating the actions of state and private schools are investigated. The content, aims and tasks of religious education are set. The main requirements to the teachers of religion are proposed.*

**Key Words:** *Secular cultural traditions, religion education, secular education, freedom of religion.*

**Oksana MAKSYMENKO**

### **PECULIARITIES OF VOCATIONALLY ORIENTED TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO ADULTS IN EU COUNTRIES**

*The article deals with the problem of the vocationally oriented language learning in adult education. It highlights the features of the sector introduction, among them the diversity of possibilities, form variations, European dimension.*

**Key Words:** *vocationally oriented language learning, adult education, foreign language education, countries of the European Union.*

---

---



**Iryna BORYSENKO**

**THE FUNCTIONS OF ASSESSMENT OF PUPILS' LEARNING ACHIEVEMENTS IN PRIMARY SCHOOL OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

*In the article the assessment functions of pupils' progress in primary schools of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have been analyzed, the comparative analysis of functions implementation in England, Wales, Scotland and Northern Ireland in the context of the person-centered paradigm of modern education has been carried out.*

**Key Words:** *assessment, assessment functions, assessment for learning, formative assessment, summative assessment, evaluative assessment, diagnostic assessment, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.*

**Olena Orzhekhovska**

**HOLISTIC CONCEPT OF HEALTH IN BRITISH SCHOOLS: PROSPECTS FOR UKRAINE**

*The article highlights the holistic concept of health which is the foundation for whole school health promotion in the UK healthy schools with identifying prospects for Ukraine.*

**Key Words:** *holistic concept of health, holistic health model, whole school approach to health promotion.*

**Oksana ZABOLOTNA**

**CELESTIN FREINET'S ALTERNATIVE PEDAGOGY: BETWEEN TRADITION AND INNOVATION**

*The article is devoted to the French educationalist Celestin Freinet's pedagogical model as an alternative to modern educational practice. Main stages of this alternative system's development have been described. Current situation with Freinet's schools spreading throughout Europe has been shown. Educational potential of Freinet's pedagogy has been stressed.*

**Key Words:** *alternative pedagogy, alternative education, Freinet's educational model, current Freinet's educational practice.*

**Edyta WOLTER**

**ECOLOGICAL EDUCATION IN POLAND AT THE TURN OF THE 21<sup>ST</sup> CENTURY**

*The article presents ecological education issue in the general post-modern culture trend from the second half of the 20<sup>th</sup> and at the beginning of the 21<sup>st</sup> century Ecological education is an implication of the idea of nature conservation and the practical activities in this field on a global scale. The aim of this article is to present the ecological education in the Polish Republic after the 1999 education reform. The article's structure is based on the problem differentiation concerning international activities in the field of nature conservation and ecological education in the Polish education system.*

**Key Words:** *ecological education, post-modern culture, ecologic education in Poland.*

---

---



---

---

**Barbara SKOCZYŃSKA-PROKOPOWICZ**

**LONELY MOTHERHOOD AND ITS SUPPORT BY INSTITUTIONS OF WELFARE AID**

*The author discusses problems of the lonely motherhood and supporting them by institutions of welfare aid. In the first part reasons of that phenomenon are considered, e.g. crisis of fatherhood, workaholism, divorces, lack of good relations among the family members. Then the author discusses types of lonely motherhood, lonely mother's overprotective or aggressive attitude towards her child and how it influences her children. The most important presented aspects are a degree of socialization, and self-evaluation of a child.*

**Key Words:** *lonely motherhood, overprotective attitude, crisis of fatherhood, welfare aid institutions, welfare aid forms, social policy, socialization, self-evaluation.*

**Ludmyla VOLYNETS**

**FINNISH EDUCATIONAL POLICY PRINCIPLES IN GENERAL EDUCATION QUALITY**

*The article is dedicated to the principles of Finnish educational policy (consistency, fairness, duration, flexibility standardization, complementarity, etc.), which determine the development of the system ensuring the quality of secondary education in this country. The author analyzes the principles of Finnish educational policy, while comparing them to the principles of the Global Educational Reform Movement dominating in educational policies of the most countries during the last two decades.*

**Key Words:** *principles, educational policy, ensuring secondary education quality, Global Educational Reform Movement*

**Alina DZHURYLO**

**INFLUENCE OF THE INTERNATIONAL COMPARATIVE STUDIES IN EDUCATIONAL ACHIEVEMENT ON REFORMING SECONDARY EDUCATION IN GERMANY**

*The article presents the results Germany participation in the international comparative studies in educational achievement TIMSS and PISA in the contexts of their influence on educational reform in the country.*

**Key Words:** *international comparative studies in educational achievement, reforming general secondary education, Germany, TIMSS, PISA.*

---

---